

Рэй Брэдбери

Сладкий дар



Часть сборника
Далеко за полночь (сборник)



Рэй Брэдбери
Сладкий дар

«ЭКСМО»

1973

Брэдбери Р. Д.

Сладкий дар / Р. Д. Брэдбери — «Эксмо», 1973

ISBN 978-5-457-19577-6

«Все началось с запаха шоколада. Однажды в июне, дождливым туманным вечером отец Мэлли дремал в своей исповедальне в ожидании кающихся. Куда они все запропастились, недоумевал он. Где-то там, скрываясь за теплыми струями дождя, по перепутьям дорог неслись потоки греха. Так почему же сюда не стремятся потоки кающихся?..»

ISBN 978-5-457-19577-6

© Брэдбери Р. Д., 1973

© Эксмо, 1973

Рэй Брэдбери Сладкий дар

Все началось с запаха шоколада.

Однажды в июне, дождливым туманным вечером отец Мэлли дремал в своей исповедальне в ожидании кающихся.

Куда они все запропастились, недоумевал он. Где-то там, скрываясь за теплыми струями дождя, по перепутьям дорог неслись потоки греха. Так почему же сюда не стремятся потоки кающихся?

Отец Мэлли поерзал на стуле и прищурился.

Нынешние грешники так быстро передвигаются на своих автомобилях, что эта старая церковь кажется им чем-то духовно-расплывчатым. А он сам? Сошедший с выцветших старинных акварелей священник, запертый в четырех стенах.

«Подождем еще пять минут, и хватит», – подумал он не то чтобы с тревогой, но с каким-то тихим стыдом и отчаянием, от которого опускаются руки.

Из-за решетки соседней исповедальни послышался какой-то шорох.

Отец Мэлли быстро выпрямился на стуле.

Через решетку просочился запах шоколада.

«О господи, – подумал святой отец, – какой-нибудь парнишка со своей маленькой корзинкой грехов, вывалит и уйдет. Ну, давай...»

Старый священник наклонился к решетке, за которой по-прежнему витал сладкий дух и откуда должны были последовать слова.

Но слов не было. Никакого «Отпусти мне, отец, ибо я согрешил...»

Только странный мышинный шорох, словно кто-то... жует!

Грешник в соседней исповедальне – Господи, зашей его рот – сидел и просто жрал шоколад!

– Нет! – прошептал священник сам себе.

Его желудок, получив информацию, заурчал, напоминая, что с самого утра в нем не было ни крошки. За какой-то грешок гордыни, которому он поддался сам уж не помнит когда, отец Мэлли пригвоздил себя на весь день к праведной диете, и вот на тебе!

Жевание по соседству продолжалось.

В желудке отца Мэлли раздалось грозное урчание. Он приблизился вплотную к решетке, закрыл глаза и крикнул:

– Перестань!

Мышиная грызня прекратилась.

Шоколадный запах улетучился.

И молодой голос произнес:

– Из-за этого я и пришел, святой отец.

Священник приоткрыл один глаз и взгляделся в тень за загородкой.

– Из-за чего именно ты пришел?

– Из-за шоколада, святой отец.

– Из-за чего?

– Не сердитесь, святой отец.

– Сердиться, черт, да кто тут сердится?

– Вы, святой отец. Судя по вашему голосу, я проклят и сожжен еще до того, как начну говорить.

Священник откинулся в скрипящее кожаное кресло, провел ладонью по лицу и встряхнулся.

– Да-да. День жаркий. Я сегодня не в форме. Да я вообще не слишком.

– Позже к вечеру будет прохладнее, святой отец. Вам станет лучше.

Старый священник пристально взгляделся в завесу.

– Кто здесь исповедуется и кто исповедует?

– Ну конечно же вы, святой отец.

– Ну так продолжай!

Голос поспешно выпалил:

– Вы почувствовали запах шоколада, святой отец?

Желудок священника чуть слышно ответил за него.

Оба прислушались к печальному звуку.

– Так вот, святой отец, скажу прямо, я был и остаюсь... шоколадным наркоманом.

В глазах священника вспыхнули забытые искры. Любопытство уступило место юмору и через смех вернулось снова к любопытству.

– И из-за этого ты пришел сегодня на исповедь?

– Да, сэр, то есть святой отец.

– Ты пришел не из-за того, что возжелал сестру свою, или замышлил прелюбодеяние, или ведешь великую внутреннюю войну с онанизмом?

– Нет, святой отец, – сокрушенно ответил голос.

Священник нашел верный тон и сказал:

– Так-так, ничего страшного. Давай наконец к делу. По правде говоря, ты для меня большое облегчение. Я сыт по горло фланирующими самцами и одинокими самками и всей этой дребеденью, которую они вычитывают из книг, а потом покупают водяные кровати, с головой ныряют в них с придушенными криками, когда эти кровати вдруг дают течь, и на этом все заканчивается. Продолжай. Ты меня заинтриговал, я весь внимание. Рассказывай дальше.

– Так вот, святой отец, вот уже десять или двенадцать лет моей жизни я ежедневно съедаю фунт или два шоколада. Я просто не могу бросить, святой отец. Он стал альфой и омегой моего существования.

– Наверное, ты ужасно страдаешь от прыщей, опухолей, карбункулов и угрей?

– Страдал. И страдаю.

– И все это не прибавляет стройности фигуре.

– Если бы я наклонился, святой отец, я опрокинул бы исповедальную.

Стены вокруг них заскрипели и затрещали, когда невидимая фигура зашевелилась в доказательство своих слов.

– Сиди как сидишь! – вскричал священник.

Треск прекратился.

Теперь священник окончательно проснулся и чувствовал себя превосходно. Давно уже он не ощущал в себе такой жизненной силы, так счастливо бьющегося пытливого сердца и молодой крови, добравшейся до самых отдаленных уголков его тканей и тела.

Жара спала.

Он почувствовал необычайную свежесть. Какое-то радостное возбуждение пульсировало в его запястьях и подступало к горлу. Он склонился, почти как влюбленный, к решетке, в нетерпении ища живительных слов.

– О мальчик, ты не такой, как все.

– И несчастен, святой отец. Мне двадцать два года, я ощущаю себя обманутым, я ненавижу себя за обжорство и чувствую потребность что-то с этим сделать.

– А ты пробовал жевать подольше, а глотать пореже?

– О, каждый вечер я ложусь спать со словами: Господи, избавь меня от всех этих хрустящих плиток, молочно-шоколадных поцелуйчиков и «Херши». И каждое утро я пулей

вылетаю из постели, бегу в магазин и покупаю сразу восемь батончиков «Нестле»! К обеду у меня уже диабетический шок.

- Ну, думаю, это скорее относится к медицине, а не к исповеди.
- Мой доктор даже орет на меня, святой отец.
- А то как же.
- Но я не слушаю, святой отец.
- А не мешало бы.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.